

Cronica d'ès nosautres

Lo metrò parla òc

Qu'es a Tolosa que lo metrò s'es botat a l'occitan fai dejà un pauc de temps (setembre de 2009). Las anonças son feitas en francés e en occitan. E tot lo monde es pas content e aquò discuta. Lo jornal de Tolosa, « la Dépêche du midi » ne'n parla sovent e i a de pajas per barjacar sus son internet.

N'i a que disan mesme, dempús quauques temps, que seriá melhor de faire las anonças en anglès o en espanhòu, per los toristes. E la « Dépêche » de lançar un sondatge sus aquela propausicion.

Dins una entrevua bailaa aus jornalistas, Claude Hagege, lingüiste e ancian professor au Collegi de França, anonça sostenir lo metrò bilingüe francés-occitan. Compren pas aqueles que demandan un metrò francés-anglés e nos dit que los toristes en mas apprendre lo francés o l'occitan. Nos dit encara que fau una reaccion contra çò que l'òm pòt apelat « anglés d'aeropòrt » o encara « globish » que seriá la contraccion de « global » e « english ».

Nòstra linga la fau parlar e la fau escrire se volèm que contunhe d'eisistar. E mai qu'aquò nos la fau rescontrar dins la via de tots los jorns e mostrar que pòt servir de linga de comunicacion un pauc pertot, tant coma una altra linga. Qu'es çò qu'an ben compres a Tolosa onte lo metrò parla occitan. D'autres en creat, i a mai de detz ans, un jornal tot en òc « La Setmana » que parèis, coma lo « Réveil », totas las setmanas. E aquò marcha e se vend. I a d'autres exemples coma los panèus bilingües que l'òm ves un pauc de pertot. Mas per aquò faire i arrivarem pas sol nos fau lo sosten dau povèir, dau governament, daus elegits. Hagege dins lo mesme article nos afortit que se Quebèc aviá pas proclamat lo francés linga oficiala e unica en 1977, dengun i parlariá pas mai francés a l'ora d'encuei.

Lo Revessin

Le métro parle occitan

C'est à Toulouse que le métro s'est mis à l'occitan il y a déjà un moment (septembre 2009). Les annonces y sont faites en français et en occitan. Cela ne fait pas l'unanimité et ça discute ferme. Le journal de Toulouse, « La Dépêche du midi » en rend compte souvent et il y a un forum sur son site internet.

Certains, depuis quelque temps, disent même qu'il serait préférable de faire les annonces en anglais et espagnol, pour les touristes. Et la « Dépêche » vient de lancer un sondage sur cette proposition.

Dans une interview, Claude Hagège, linguiste et ancien professeur au Collège de France, déclare soutenir le métro bilingue français-occitan. Il ne comprend pas ceux qui demandent un métro français-anglais, les touristes, nous dit-il, n'ont qu'à apprendre le français ou l'occitan. Il faut, insiste-t-il, réagir contre ce que certains appellent « anglais d'aéroport » ou encore « globish », contraction de « global » et « english ».

Notre langue il faut la parler et l'écrire si nous voulons qu'elle continue d'exister. Et de plus il faut que nous la rencontrions dans la vie de tous les jours et démontrer qu'elle peut servir de langue de communication partout, aussi bien qu'une autre langue. C'est ce qu'ils ont bien compris à Toulouse où le métro parle occitan. D'autres ont créé, il y a plus de dix ans, un journal entièrement en occitan « La Setmana » qui paraît, comme « Le Réveil », toutes les semaines. Et ça marche et il se vend. Il y a d'autres exemples comme les panneaux bilingues que l'on voit un peu partout. Mais pour atteindre ce but, nous n'y arriverons pas seuls, il nous faut le soutien du pouvoir, du gouvernement, des élus. Hagège dans le même article nous affirme que si le Québec n'avait pas, en 1977, proclamé le français langue officielle et unique, personne n'y parlerait plus le français à l'heure d'aujourd'hui.